

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Jardin de plaisance et fleur de rhétorique](#)[Collection](#)[Édition : 1501c. - Jardin de plaisance et fleur de rhétorique - Vérard](#)[Item](#)[1501c\_Jardinplais\_Verard] [Salut à vous Dames de Lyonnais](#)

## [1501c\_Jardinplais\_Verard] Salut à vous Dames de Lyonnais

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce S'ensuit ung Dictié adressant aux Bourgoises de Lyon.  
Incipit non modernisé Salut a vous dames de lyonnais

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-2

Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]

Date1501c

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>

Type de numérisation Numérisation totale

Remarques On ne voit donc pas apparaître le mot "Lacteur" ?

### Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 418

Foliotation R6r, R6v, S1r

Présentation typo-iconographique Pas d'illustration

### Informations sur la notice

Contributeur(s) Parra, Marine

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière

modification le 04/11/2021

---

mande tous deux ilz viennent/elle  
prend de l'ung vng chapeau de roses/et donne  
le sien a l'autre qui est de violette / si vous  
demande lequel elle aime le mieulx

Une femme mande son amy pour coucher  
auecques elle par tel conuenant quil ne  
face fors que baisier et acoler tant seulement  
il y vient et luy tient conuenant/lequel  
fait plus l'ung pour l'autre

Vous aimez vne dame /et vng autre  
l'ayme aussi/lequel aimeriez vous  
mieulx que tous deux en iouissent ou  
que tous deux y faillissent

Je vous demande qui auroit chascun iour  
de samie vng ris et vng doulx regard  
Sans autre compaignie auoir/et seroit  
Ainsi vng an/et puis auroit au bout  
De lan confort/auroit il bien employe  
Sa paine

Lequel aimeriez vous mieulx que vostre  
amy vous aidast /et amours vous nuisist  
ou que amours vous aidast/et vostre  
amy vous nuisist

Se vostre amy vous auoit donne dix baisers  
les prendriez vous tous a vne fois  
ou chascun a part

Je vous demandez lequel est plus amalaïse  
ou celluy qui aime vne dame et ne peut  
iour/ou celluy qui en est ialoux  
a mort et en ioyst

Je vous demande trois femmes sont  
toutes d'une beaulte et d'ung sens/vne  
en ya qui aime et na point d'amy  
vne qui oncques nayma et  
vne qui a amy/de laquelle seroit  
l'amour plus forte a auoir

Lequel aimeriez vous mieulx que  
vostre amy vous baisast iusques au iour  
Du que vous la baisissiez tant que  
Drist ho

Cii

Se vostre amy estoit couche auecques vous  
et il auroit les piedz et les mains liees  
derriere le dos les luy desliiez vous  
point pour dormir mieulx a son aise

Trois femmes sont d'ung accord  
toutes vous aiment autant l'une comme  
l'autre/l'une est tresbelle / l'autre tressage  
et l'autre tresnoble/ie vous demande  
a laquelle des trois vous donneriez  
plus tost vostre amour

Lequel aimeriez vous mieulx gesir  
entre les bras de vostre amie sans plus  
faire/ou la tenir en vng berger ou il  
y eust roses et fleurs pour parler  
a elle sans plus faire

Se vous teniez a vostre coucher la femme  
du monde que vous aimez le mieulx  
en vng lieu secret quil ny eust personne  
qui le sceust que vous deux/et elle vous  
disoit/mon amy ie vous habandonne  
le baisier et l'acoler tant seulement  
ie vous prie que vous me laissez aler  
quant ie voudray se iamais vous voulez  
iour de moy/la laissiez vous aller pour  
obeir a sa requeste

Je vous demande se vostre amy estoit bien  
fort malade et ne peust guerir se vous  
ne luy donniez la moitie de vous/  
laquelle moitie luy donneriez vous

Vous aimez tressort vne dame qui est  
vostre amie/vous vous en aliez hors du  
pays pour demourer vng an et luy estes  
tousiours loyal amy/vous reuenez au  
bout de lan/et cuidez quelle vous soit  
loyale amie/vous trouuerez quelle sest  
forsfaicte d'ung homme tant seulement  
dont elle se repent et vient a vous a mercy  
lequel aimeriez vous mieulx ou la  
trouuer morte ou en ce point

¶ Lacteur

¶ Les responcez de toutes ces  
demandes se font en conscience  
et a plaisir

¶ Senfuit Vng dictie adressant  
aux bourgeois de Lyon

**S**alut a vous dames de Lyonnois  
Plaisies minois/ Visages angeliques  
On a pour vo<sup>r</sup> fait ioustes & tournois  
cheuals/harnoy<sup>s</sup> ont couste maint tournois  
dont les galans sont fort melancoliques  
par vo<sup>r</sup> reliques / gorres dyaboliques  
Par Voies obliques se dressent iour et nuit  
Mais ce n'est pas tout or ce qui refuseit

Par vo<sup>r</sup> regards que gettez de trauers  
A grans reuers/gaignez la seigneurie  
Notez que cest de vo<sup>r</sup> corps par mes Vers  
Ce sont gros Vers puans/rouges et Vers  
Poignans/peruers ou la chair est nourrie  
Quoy qu'on no<sup>r</sup> rie/que nous fiate ou varie  
C'est ruserie ou Vanite sans doute  
Tel a beaultz peulz q<sup>u</sup> souuent ne doit goutte

Riez/chantez/caquetez/brocardez  
Et regardez les gorrers perroquetz  
Allez monstrez vo<sup>r</sup> musequins fardez  
Contregardez vo<sup>r</sup> corps et culz bardez  
Plus ne tardez/trouuez vous aux banquetz  
Dressez caquetez/presentez les bouquetz  
Pour tous acquestz se bond sur vous redonde  
Mieulz vault bon loe que richesse en ce monde

Je mesbahis dont vous tenez la guise  
Destre en leglise ainsi encaquettees  
C'est grant horreur comment on si desguise  
Auez vous quise ceste facon exquisite  
Tresmal requise qui vous fait effraies  
Trop moins doutez que les plus eshontees  
Qui les hantees publiques et infames  
Honte siet bien a bonnes prudes femmes

Lors que devez dire vo<sup>r</sup> oraisons  
Ris et blaions en leglise cherchez  
Mieulz vous seroit de garger vo<sup>r</sup> maisons  
Que iamais home par telles archoisons  
Eust les poisons que de vo<sup>r</sup> peulz tencez  
Vous y marchez ainsi quen plains marchez  
Et remarchez mignons a vo<sup>r</sup>tre vueil  
C'est en amours Vng grant peste que doeil

Auez vous pas congnoissance assez ample

¶ Feuillet

Que dieu au temple chassa tous les marchans  
Cela devez retenir pour exemple  
Mais ie contemple gorres a vo<sup>r</sup>tre temple  
De fraieur treblans pour vo<sup>r</sup> regards trechans  
Marchez au chaps vo<sup>r</sup> marchez sot meschans  
Trop empeschans le sentier de raison  
La maison dieu est maison de raison

Que peut seruir ainsi vous preparer  
Digner/pater de guimples et templettes  
Quant mort vendra ame et corps separer  
Desemparez faudra se comparer  
Pour reparer tous vo<sup>r</sup> fais et amplettes  
Vo<sup>r</sup> boitelletes/pouldrez de violettes  
Chaines/baguettes ne vous sauueront pas  
Pensez que mort est Vng dangerieux pas

Vous oeiladez et gettez vo<sup>r</sup> regards  
De toutes pars ainsi que font roseaulx  
Selon le vent vers Vng tas de coquars  
Dilains longars qui gettent gros brocars  
Comme faulx gars plus infectz q<sup>u</sup> mesfaulx  
Telz damoiseaulx / ont bezz laque amuseaulx  
Ainsi quoiseaulx qui caquetent en cage  
Femme se pert descouter faulx langage

Il vous siet bien d'acouter vo<sup>r</sup> visages  
Et prendre usage de fard qui le cuir taint  
dont corrigez nature en ses oeuurages  
A quelz oultragez par vo<sup>r</sup> lasches courages  
Doutez oultre aage rasteschir vo<sup>r</sup>tre taint  
Il est bien taint se la mort vous atteint  
Qui tout estaint/couleur naurez ne face  
Il n'est beaulte qui soubdain ne sefface

Femme de bien doit estre en dieu seruente  
Pour vent qui vente ferme sans variet  
Mais a lion ce bon renom sefuente  
Elle se presente/elle se met en vente  
Et peu se vente en riens contrairier  
Pour charroier filles a mariet  
On fait lier le bouquet sur foreille  
Beau billet a qui a bille pareille

Trop me desplaist que tant lordure dure  
Luyure sure toute noblesse blesse  
Homme qui doit telle laidure dure  
Procure cure ta corrompue pure

Rompure pure/car ta simplese plesse  
 Prouesse ou est ce que gentillesse lessse  
 Jeunesse nest ce le goust de la mort mort  
 Qui vit il vit qui est mort il est mort

Dames sachez pour certain que mourrez  
 Quant vous morrez comparoit en personne  
 En tel estat ton siours ne demourrez  
 Plus ne pourrez a l'heure que voudrez  
 Du tout faudrez se la grant cloche sonne  
 Qu'on se faconne la raison se y consonne  
 Il en est temps qui ne veult perdre lame  
 Son vous reprene/cest signe qu'on vous ame.

Autre Balade



Et dieu d'amour fait du lye  
 escuffon  
 Plus nest parle du heaulme  
 de bataille  
 Les lambeaux dansent sur  
 l'ampoudichon  
 Torches brustent: et nont lueur qui baille  
 De la barre est fait de court fu faille  
 La bourse se euure en passant sa saison  
 Le floc sen va avecques sa mitaille  
 Du porc espy est faicte venoison

Le formp erre quil ne fait garnison  
 Le prescheur vault seulement a la messe  
 Nulluy le fait par grant discretion  
 Du bec barre de caqueter ne cesse  
 Ropye ne vault sans faulse verd espesse  
 Le cigne nage et danse a merueilles  
 Le monde bis se mollist en la fesse  
 Remond se disne et ouure ses aureilles

Le damas susse au dymenche/les veilles  
 Lespesqueste plus querit ne vous fault  
 La ceruoyse emplist ces grans bouteilles  
 Quace escript sur le palais en hault  
 Le boulangier biusse son four peu chault  
 Lescouette vault a la descroter  
 Du mal fait iehan dieu no' gard bas e hault  
 Le monde beste ne scait plus doulx troter

A la corne/au spon/au mortier  
 Anene gent de tous les quatre vens  
 A deux especes matault on fait portier

C.iii

Tous tains y sont et begues leurs enfans  
 La mer y court et par boys e par champs  
 Bons combatans si vont faire froter  
 Le residu en laisse aux mendians  
 Il vaudroit mieulx les trainer que porter

Prince/regarde si ne veulx escouter  
 Des orfeures lenclume est vsee  
 En daulphine nest ia besoing goustier  
 Ne de guygonne ne vous fault plus doubter  
 Puis que paris desmele la fusce

Badate morale

Di ses besongnes veult bien faire  
 Selon le temps qui ores court  
 Dissimuler fault et soy taire  
 Du tout ou au moins estre court  
 En parler et faire le sourd  
 Quant on opt chose qui ennuye  
 Filater et qu'on ne contredie  
 Les seigneurs a chault et a froit  
 Mais qua tous propos on leur dye  
 Monseigneur dit bien/il a droit

Le herault vng pou contrefaire  
 Est bon/car grant prouffit en sourt  
 Mais encores est plus necessaire  
 Estre beau parleur et non lourd  
 Ploper a tous vens/non pas gourd  
 Car rompre conuient qui ne pnye  
 Et tousiours tenir la partie  
 Des seigneurs comment que ce soit  
 Et dire soit sens ou folie  
 Monseigneur dit bien.ec.

Car pour leur dire le contraire  
 Quelque dommage qui leur sourt  
 On ne leur fait que desplaire  
 Cest la coustume de la court  
 Et pource qui que men destour  
 Je vueil demener ceste vie  
 Et du tout dire a chere lye  
 Soit a lenuers soit a lendroit  
 Soit menconge soit flaterie  
 Monseigneur dit bien.ec.

Balade pour vng prisonnier